Kurzbedienungsanleitung
Short-form Operating Instructions
Mode d'emploi en bref
Breves instrucciones de servicio

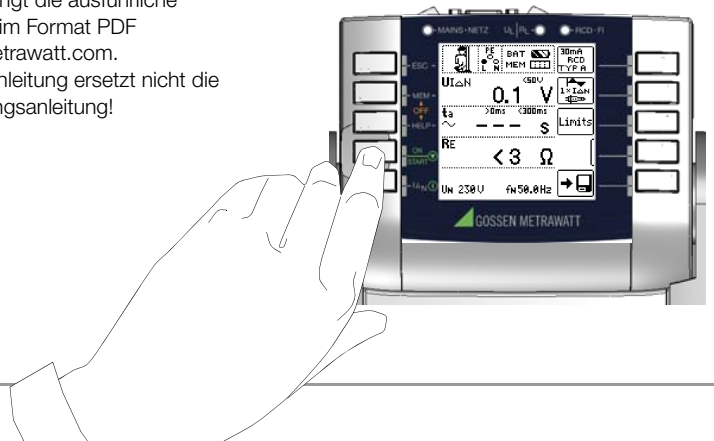
Brevi istruzioni d'uso
Verkorte gebruiksaanwijzing
Stručný návod

GOSSEN METRAWATT

PROFITEST MBASE+, MTECH+, MPRO, MXTRA, SECULIFE IP

3-349-648-27
3/6.14

Bitte lesen Sie unbedingt die ausführliche Bedienungsanleitung im Format PDF unter www.gossenmetrawatt.com.
Die Kurzbedienungsanleitung ersetzt nicht die ausführliche Bedienungsanleitung!



Please make sure to read the detailed operating instructions in pdf format at www.gossenmetrawatt.com.
The short-form instructions are no substitute for the detailed instructions!

(D) **1 Einschalten, 2 Anschluss- 3 & Akkutest**

(GB) **Switching on, Connection & rech. battery test**

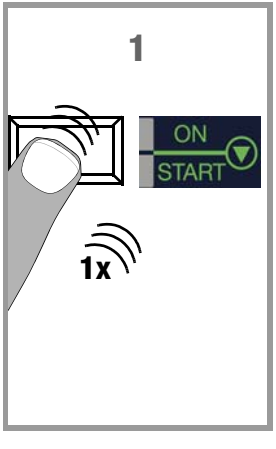
(F) **Activation, Test de connexion & piles recharch.**

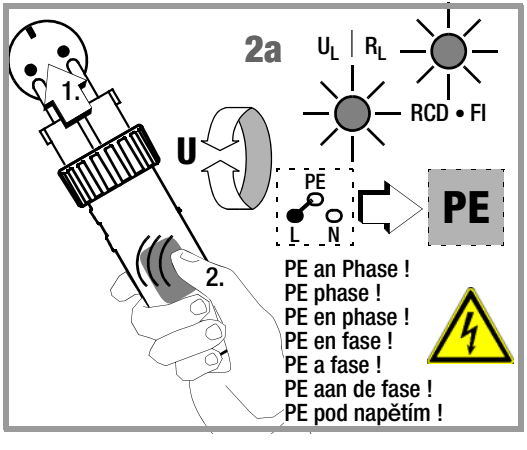
(E) **Conectar, Prueba de conexión & baterias**

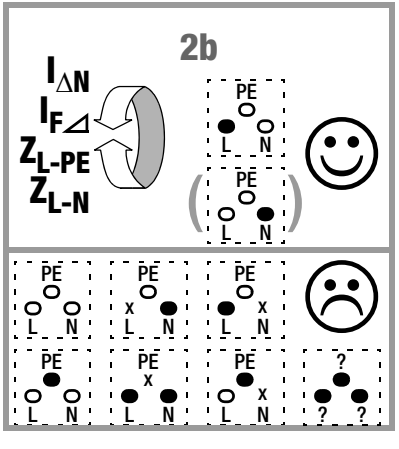
(I) **Accendere, Test collegamento & batterie**

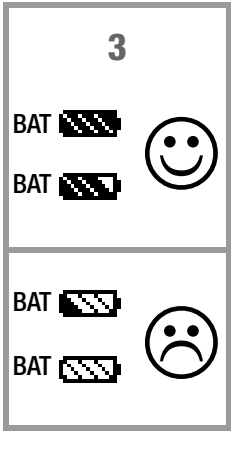
(NL) **Inschakelen, Aansluittest opl. batterijtest**

(CZ) **Zapnout, Test připojení a akumulátory**



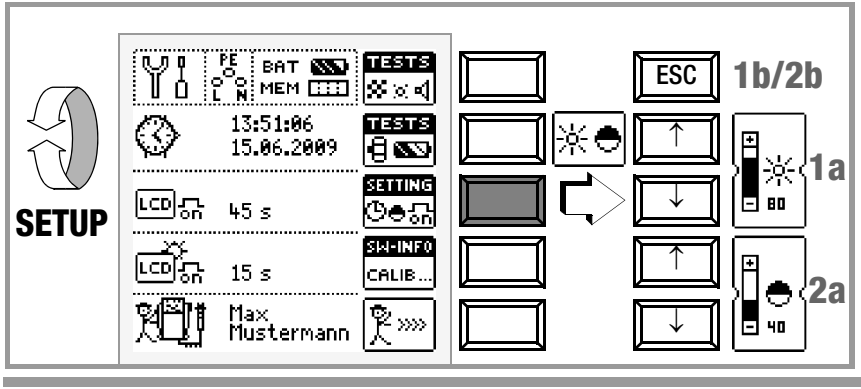


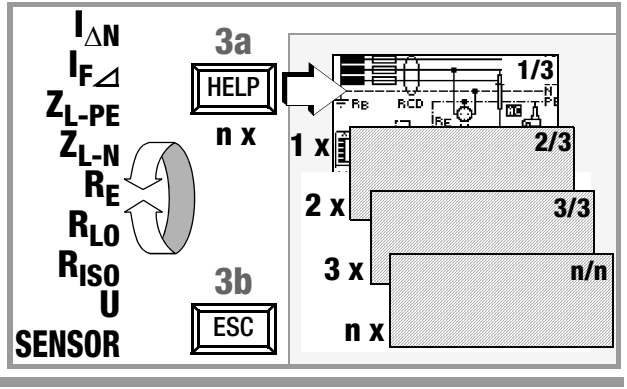




(D) (GB) (F) (E) (I) (NL) (CZ)

D	GB	F	E	I	NL	CZ
1 Helligkeit	Brightness	Intensité lumineuse	Brillo	Luminosità	Helderheid	Světelnost
2 Kontrast	Contrast	Contraste	Contraste	Contrasto	Contrast	Kontrast
3 Hilfe anfordern	Request help	Demander aide	Solicitar help	Chiedere aiuto	Hulp inroepen	Nápověda





(D)

Parameter:
1-3 auswählen
4 bestätigen
5 übernehmen

(GB)

Parameter:
select
confirm
take over

(F)

Paramètres
sélectionner
confirmer
reprendre

(E)

Parámetros
seleccionar
confirmar
aceptar

(I)

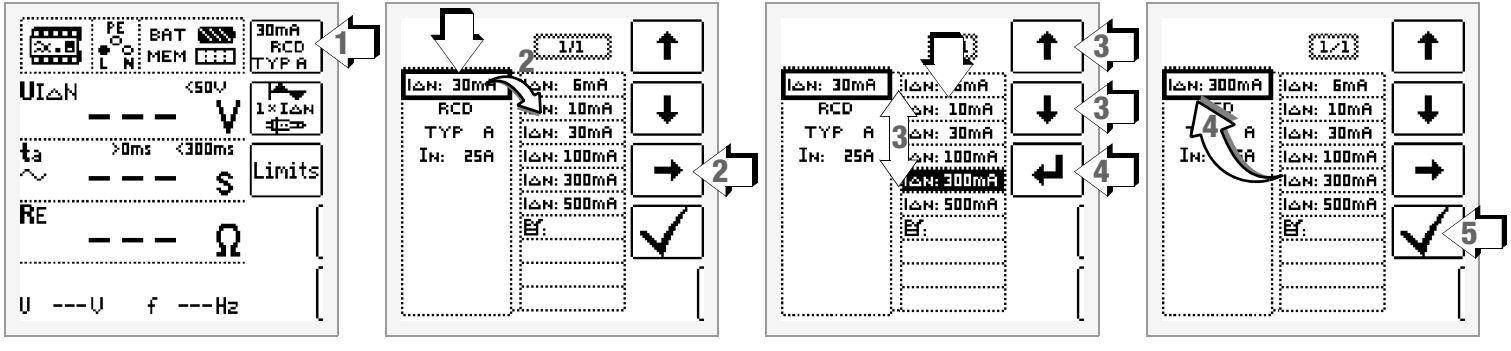
Parametro
selezionare
confermare
applicare

(NL)

Parameter
kiezen
bevestigen
accepteren

(CZ)

Parametry:
vybrat
potvrdit
převzit



(D)

Messung
1 auswählen
2 starten
3 RCD auslösen

(GB)

Measurement
1 select
2 start
3 trip RCD

(F)

Mesure
1 sélection
2 démarrer
3 déclencher RCD

(E)

Medida
1 seleccionar
2 iniciar
3 iniciar RCD

(I)

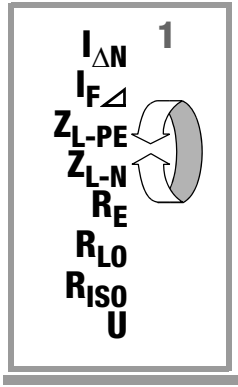
Misura
1 selezionare
2 avviare
3 sganciare RCD

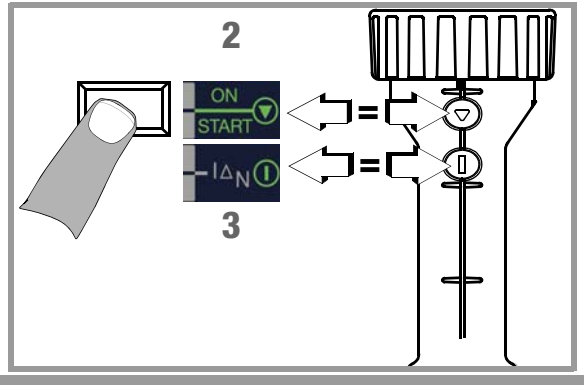
(NL)

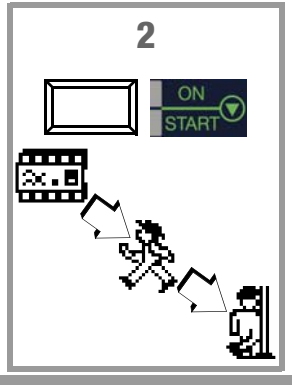
Meting
1 kiezen
2 starten
3 RCD activeren

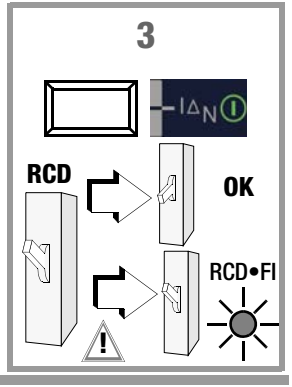
(CZ)

Měření
1 zvolit
2 nastartovat
3 RCD vybavit



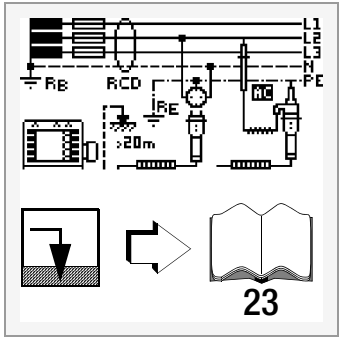




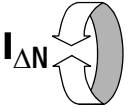


$I_{\Delta N}$

1

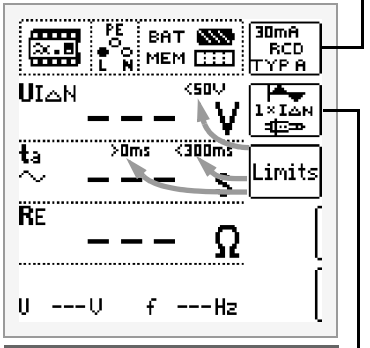


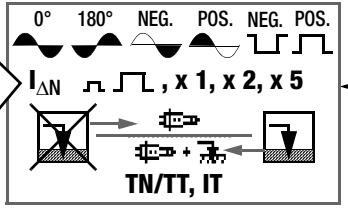
2



3

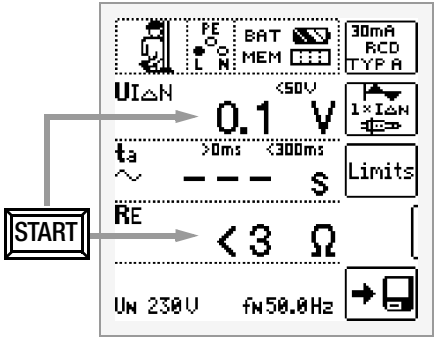
$I_{\Delta N}$ 6 ... 500 mA, xxx mA
RCD SRCD, PRCD, ...
Typ AC, A/F, B/B+, EV/I_N 6...125 A



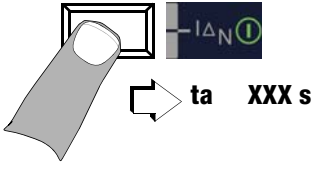


⎍⎍⎍: 50% $I_{\Delta N}$ (1s) → 1 x $I_{\Delta N}$
500 mA: 1 x $I_{\Delta N}$, 2 x $I_{\Delta N}$

4

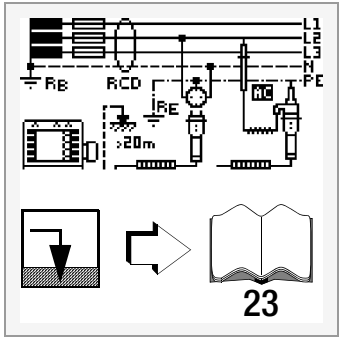


5

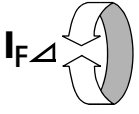


$I_{F\Delta}$

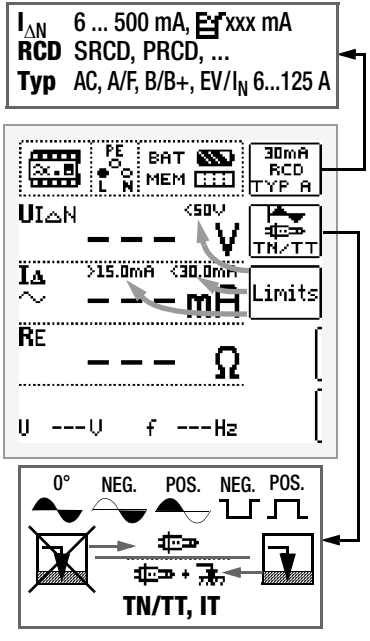
1



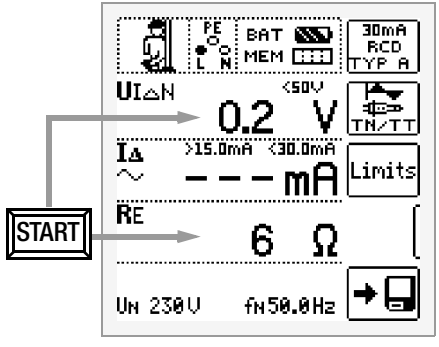
2



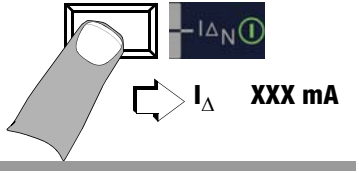
3



4

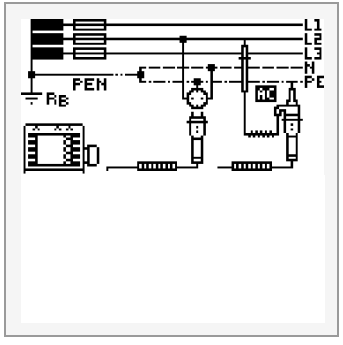


5

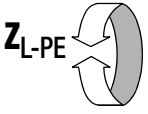


$Z_{L\text{-}PE}$

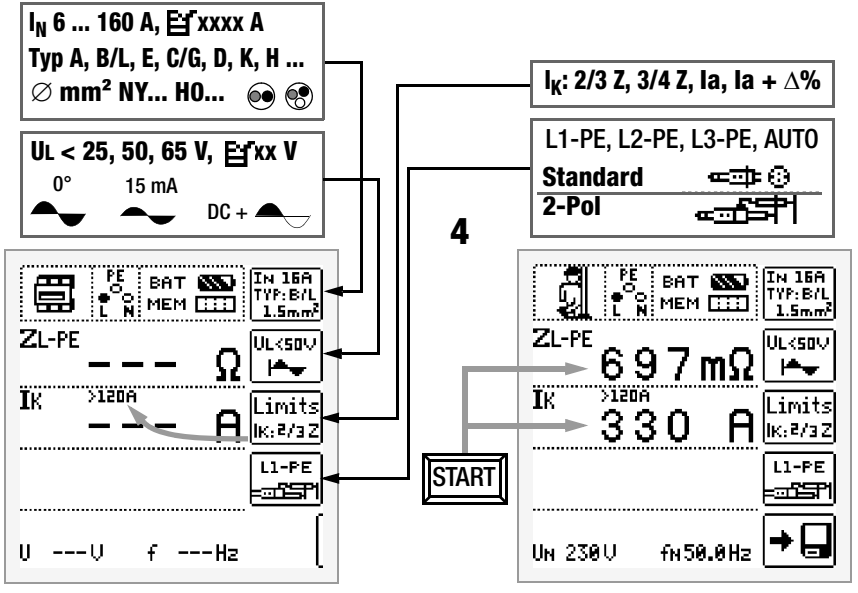
1



2



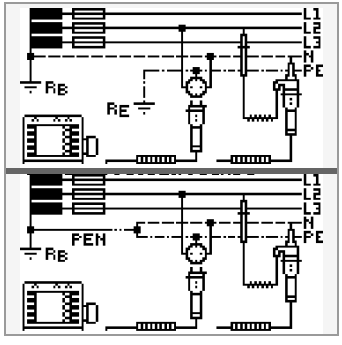
3



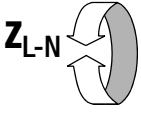
4

Z_{L-N}

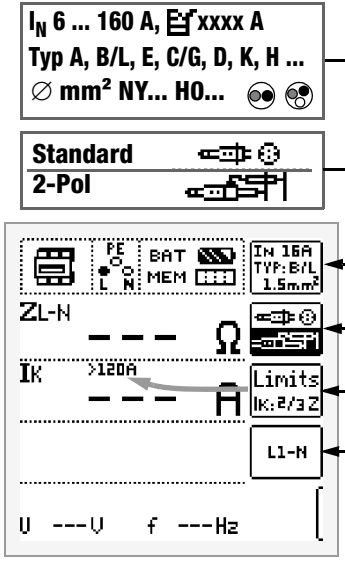
1



2



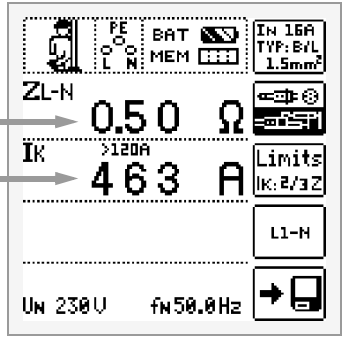
3



I_N 6 ... 160 A, xxxx A
Typ A, B/L, E, C/G, D, K, H ...
∅ mm² NY... HO...

Standard
2-Pol

4



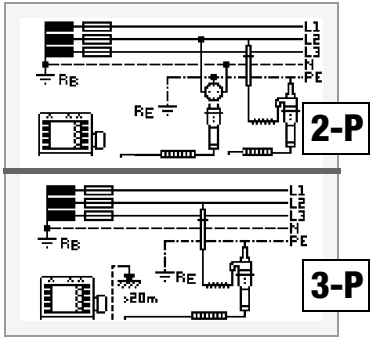
I_K: 2/3 Z, 3/4 Z, Ia, Ia + Δ%

L1-N, L2-N, L3-N, L1-L2,
L2-L3, L1-L3, AUTO, L-N

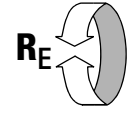
START

R_E / U_E

1a/b

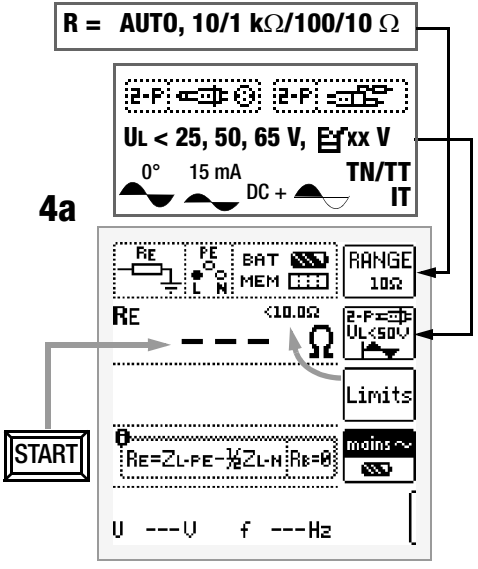


2

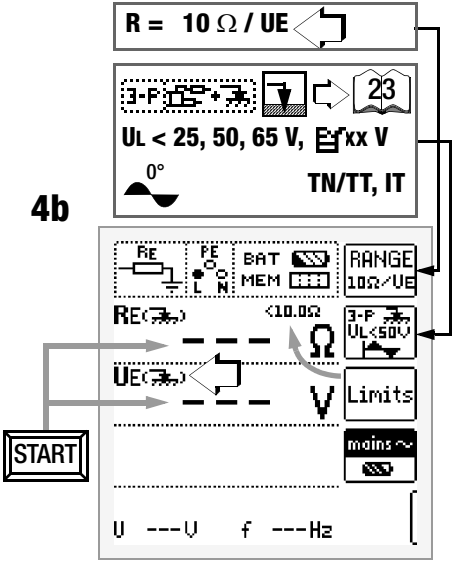


3

4a

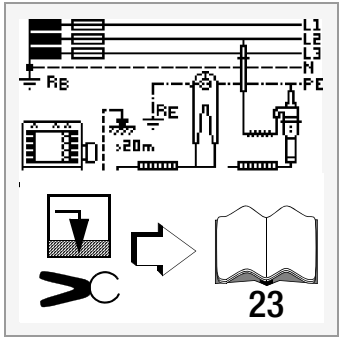


4b

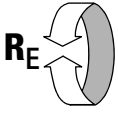


R_E ( )

1


L1
L2
L3
N
PE
RB
RE
≥20m
23

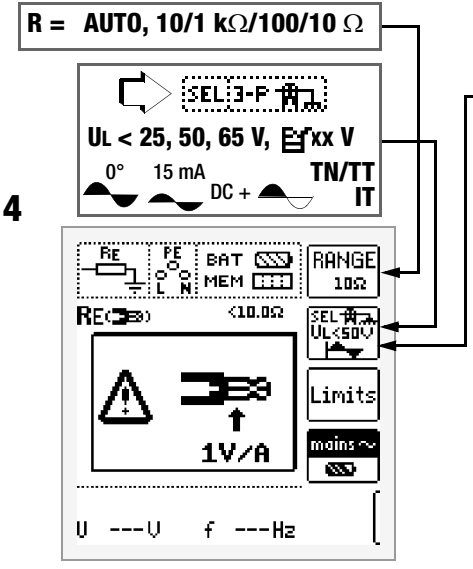
2


RE

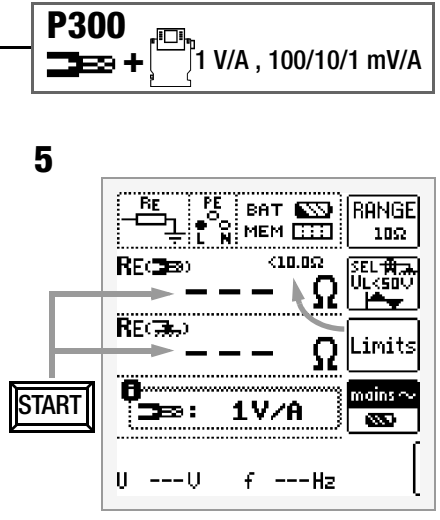
3

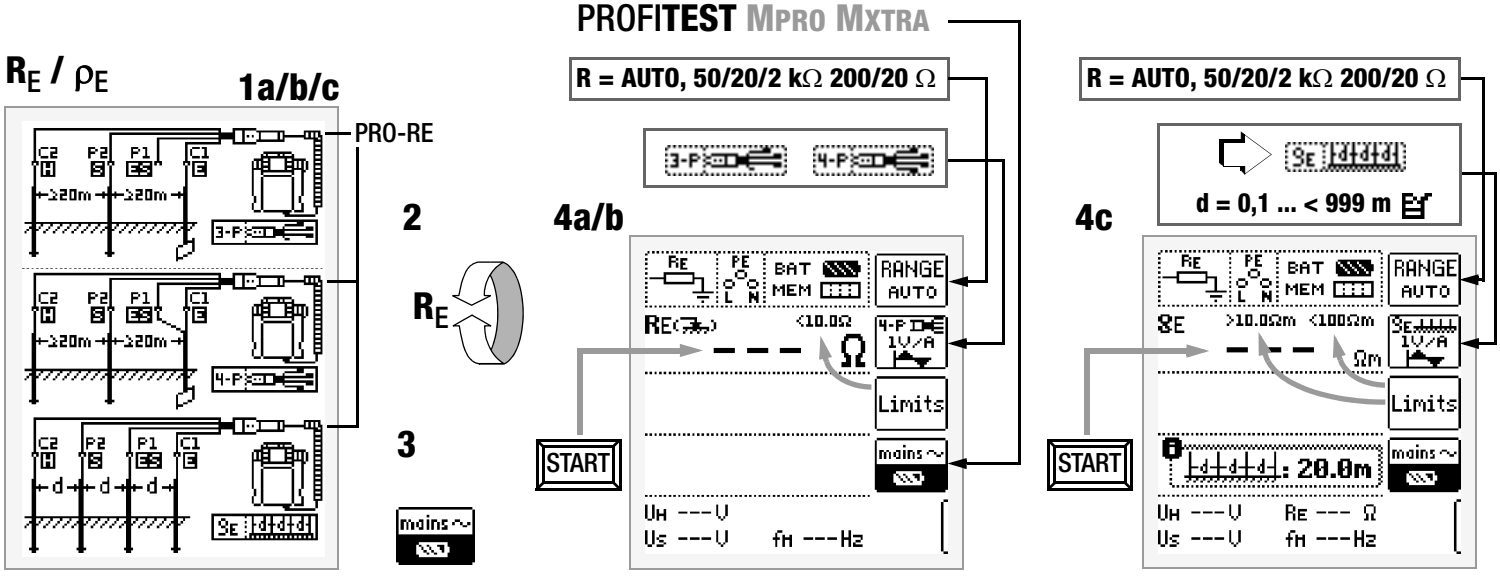

mains~

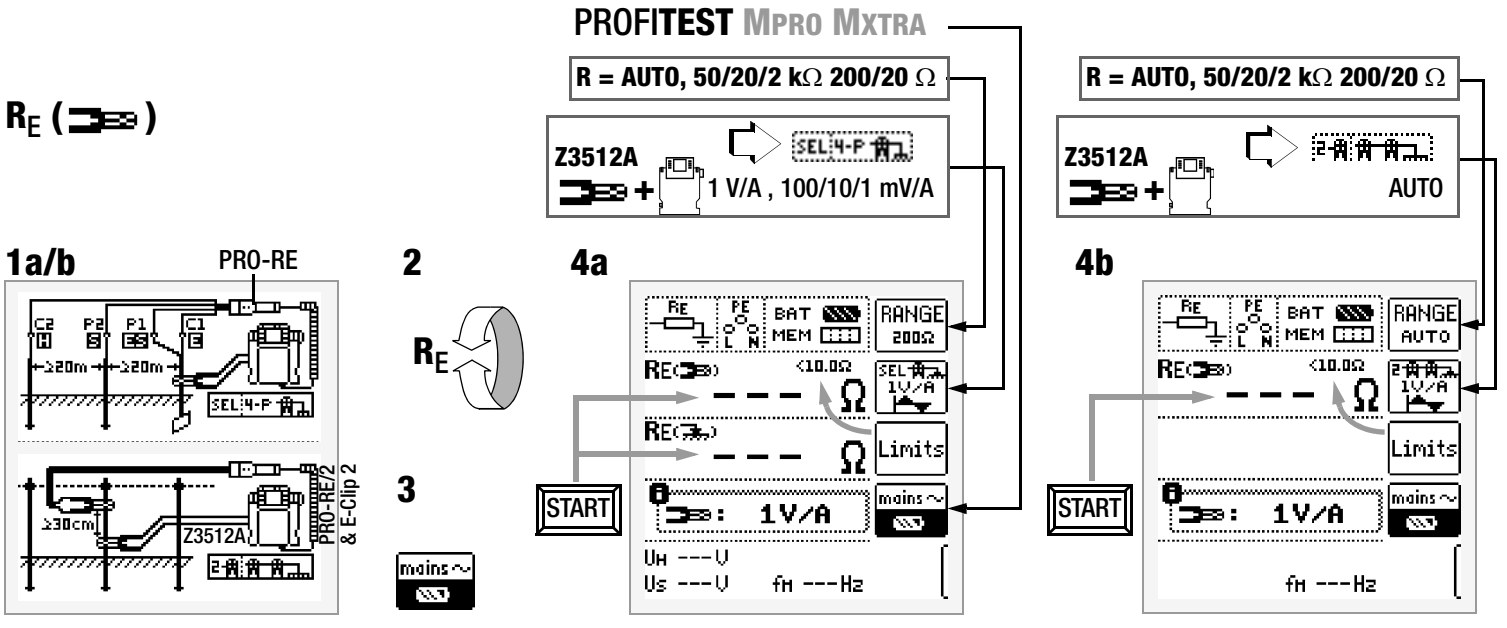
4


R = AUTO, 10/1 kΩ/100/10 Ω
SEL:3-P
UL < 25, 50, 65 V, xx V
0°
15 mA
DC +
TN/TT
IT
RE
PE
L N
BAT
MEM
RANGE
10Ω
RE
<10.0Ω
SEL
UL<50V
Limits
mains~
1V/A
U ---V f ---Hz

5


P300
+
1 V/A , 100/10/1 mV/A
START
RE
PE
L N
BAT
MEM
RANGE
10Ω
RE
<10.0Ω
SEL
UL<50V
Limits
mains~
1V/A
U ---V f ---Hz


PROFITEST MPRO MXTRA
RE / ρE
1a/b/c
PRO-RE
C2 P2 P1 C1
≥20m ≥20m
3-P
4-P
d d d
SE
2
RE
3
mains~
4a/b
R = AUTO, 50/20/2 kΩ 200/20 Ω
3-P
4-P
RE PE BAT MEM
L N
RANGE AUTO
RE(3p)
<10.0Ω
Ω
4-P 1V/A
Limits
mains~
START
UH ---V
US ---V
fH ---Hz
4c
R = AUTO, 50/20/2 kΩ 200/20 Ω
SE
d = 0,1 ... < 999 m
SE
>10.0Ωm <100Ωm
Ωm
SE 1V/A
Limits
mains~
START
d d d d: 20.0m
UH ---V
US ---V
RE --- Ω
fH ---Hz


PROFITEST MPRO MXTRA
R = AUTO, 50/20/2 kΩ 200/20 Ω
Z3512A
1 V/A , 100/10/1 mV/A
R = AUTO, 50/20/2 kΩ 200/20 Ω
Z3512A
AUTO
RE (
1a/b
PRO-RE
C2
P2
P1
C1
≥20m
≥20m
SEL:4-P
≥30cm
Z3512A
PRO-RE/2
& E-Clip 2
2
RE
3
mains~
4a
RE
PE
L N
BAT
MEM
RANGE
200Ω
RE(
<10.0Ω
Ω
SEL
1V/A
RE(
Ω
Limits
START
mains~
1V/A
UH ---V
Us ---V
fH ---Hz
4b
RANGE
AUTO
fH ---Hz

(D)

R_{LO}/R_{ISO}

Folgende Messungen sind nur an spannungsfreien Messobjekten möglich. Fremdspannung sperrt die Messung!

(GB)

R_{LO}/R_{ISO}

The following measurements are only possible on voltage-free devices. Interference voltage disables the measurement!

(F)

R_{LO}/R_{ISO}

Les mesures suivantes ne sont possibles qu'avec des appareils sans tension. La tension étrangère empêche la mesure!

(E)

R_{LO}/R_{ISO}

Las siguientes mediciones son factibles sólo sobre objetos exentos de tensión. La tensión ajena bloquea la medición!

(I)

R_{LO}/R_{ISO}

Le seguenti misure sono possibili soltano se l'oggetto da misura è privo di tensione. Le tensioni esterne impediscono la misura!

(NL)

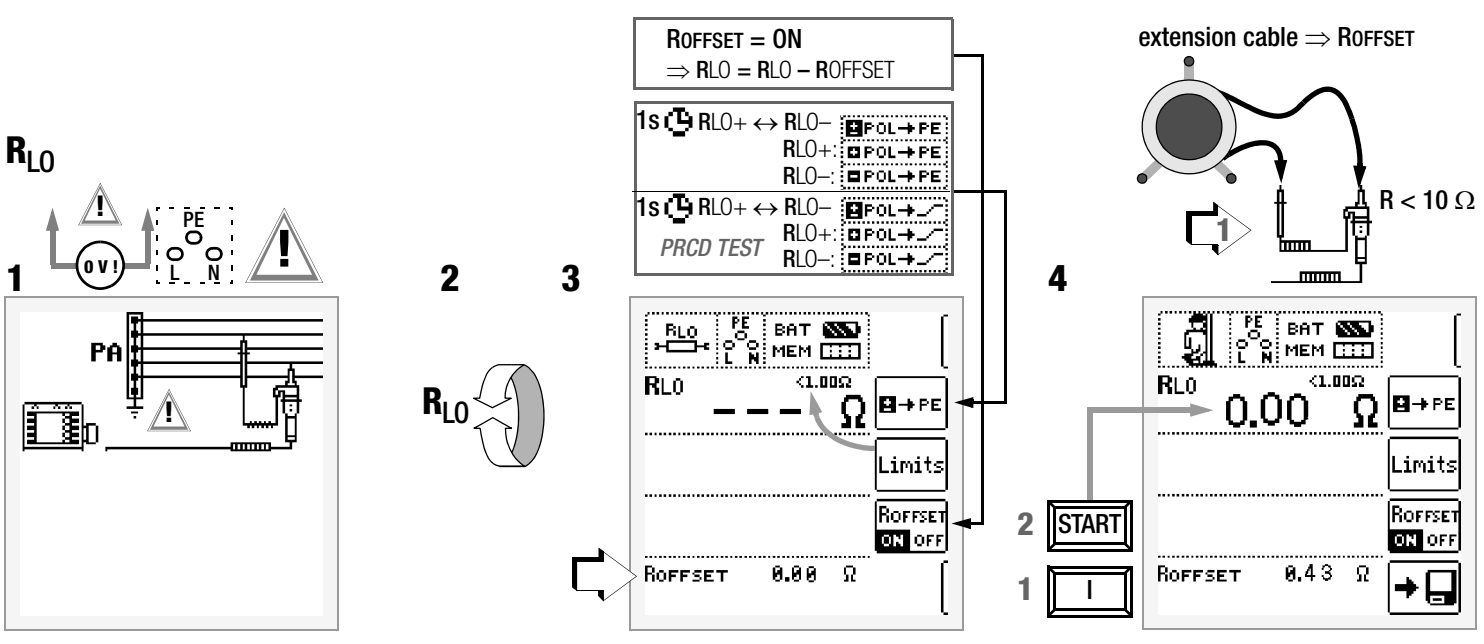
R_{LO}/R_{ISO}

De volgende metingen zijn alleen aan spanningsloze meetobjecten mogelijk. Stoorspanning blokkeert de meting!

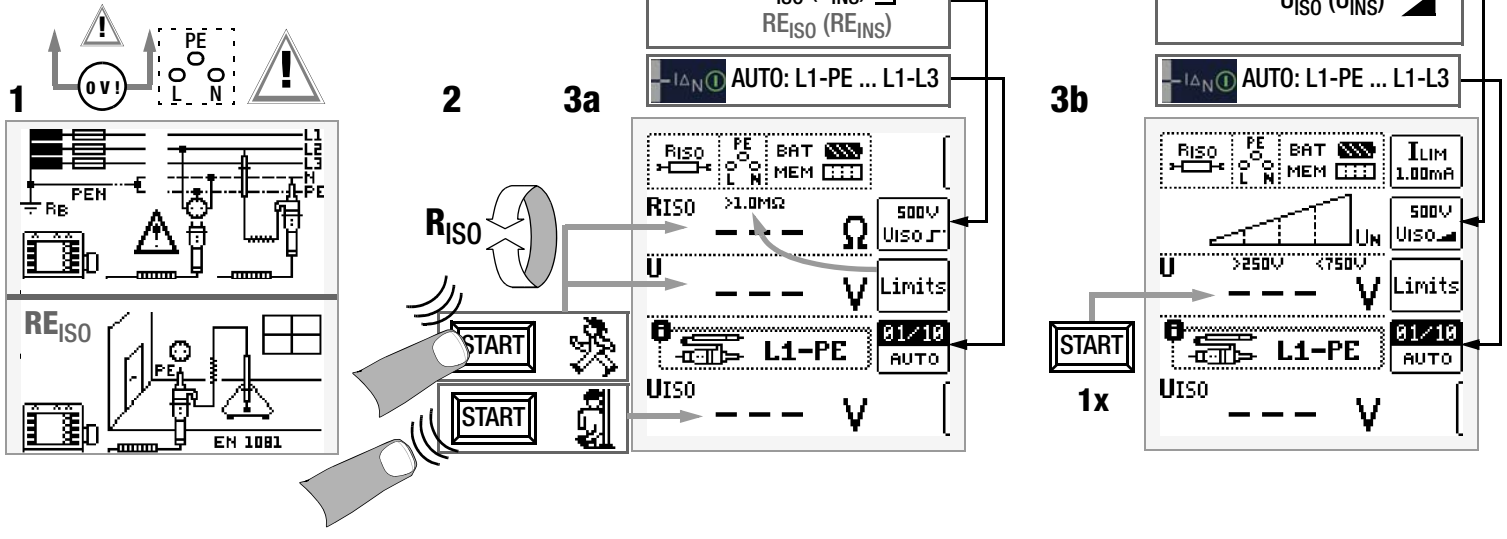
(CZ)

R_{LO}/R_{ISO}

Následující měření se provádějí v zařízeních bez napětí. Cizí napětí blokuje měření!


RLO
1
PE
L N
0 V !
PA
2
RLO
3
ROFFSET = ON
⇒ RLO = RLO – ROFFSET
1s RLO+ ↔ RLO–
RLO+:
RLO–:
POL→PE
1s RLO+ ↔ RLO–
PRCD TEST
RLO+:
RLO–:
RLO
PE
L N
BAT
MEM
<1.00Ω
Ω
Limits
ROFFSET
ON OFF
ROFFSET 0.00 Ω
4
extension cable ⇒ ROFFSET
R < 10 Ω
1
2 START
1 I
0.00
ROFFSET 0.43 Ω

R_{ISO} (R_{INS}) / RE_{ISO} (RE_{INS})

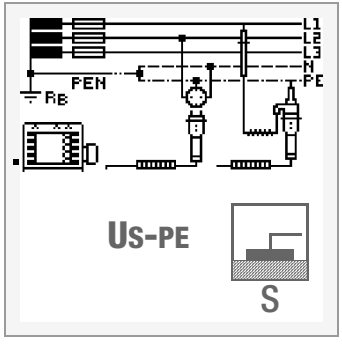


U_{L-N} / U_{L-PE} / U_{N-PE} / U_{S-PE}
f

Standard

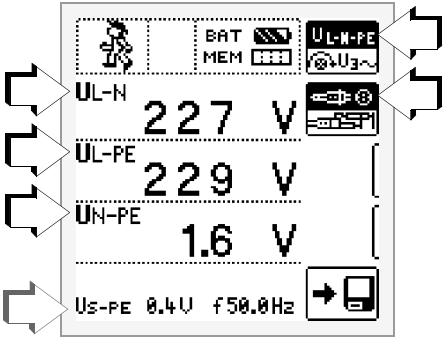
2-POL

1



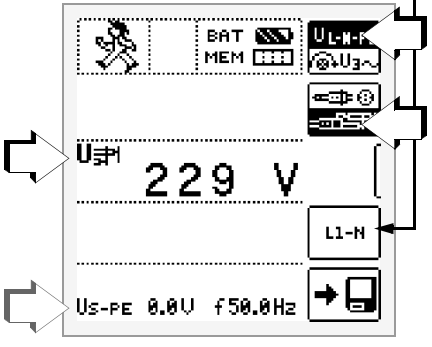
2

3a



3b

L1-PE, N-PE, L1-N ..., AUTO



(D) **U3~**
Drehfeld

(GB) **U3~**
Phase sequence

(F) **U3~**
Champs tournant

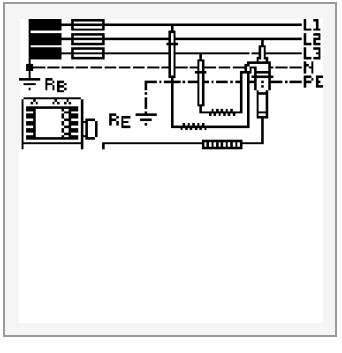
(E) **U3~**
Trifásico

(I) **U3~**
Senso ciclico

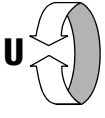
(NL) **U3~**
Draaiveld

(CZ) **U3~**
Sled fází

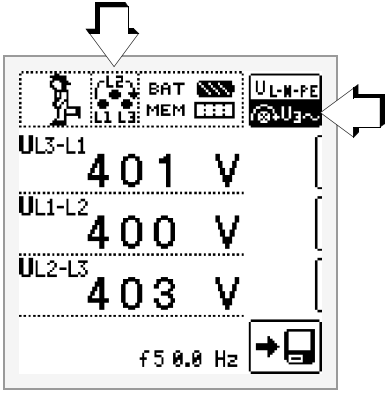
1



2

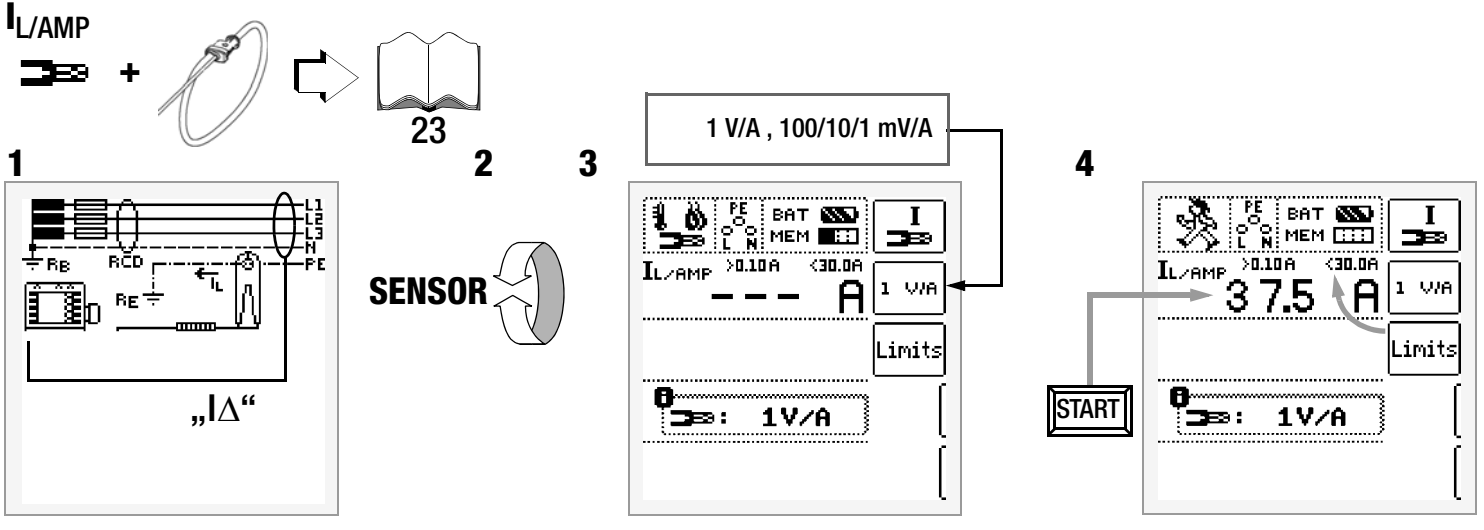


3

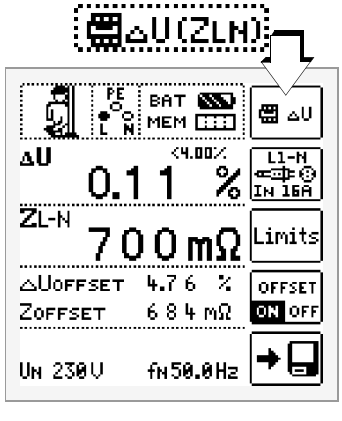


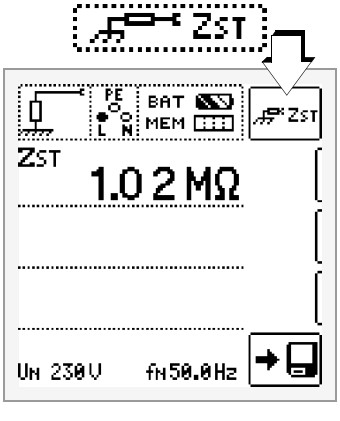
Rechtsdrehfeld
Right rotation
Rotation à droite
Sentido de giro normal
Senso ciclico DX
Rechts draaiveld
Pravotočivé pole

Linkssdrehfeld
Left rotation
Rotation à gauche
Sentido de giro inverso
Senso ciclico SX
Links draaiveld
Levotočivé pole

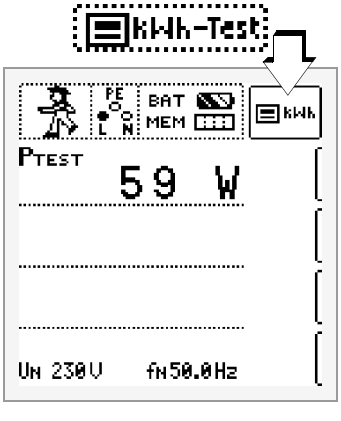

IL/AMP
+
23
1
2
3
4
1 V/A , 100/10/1 mV/A
L1
L2
L3
N
PE
RB
RCD
RE
IL
„IΔ“
SENSOR
PE
L N
BAT
MEM
I
IL/AMP
>0.10A
<30.0A
– – –
A
1 V/A
Limits
: 1V/A
START
37.5

EXTRA



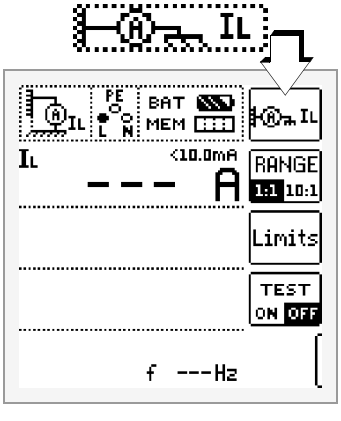


~~SECULIFE IP~~



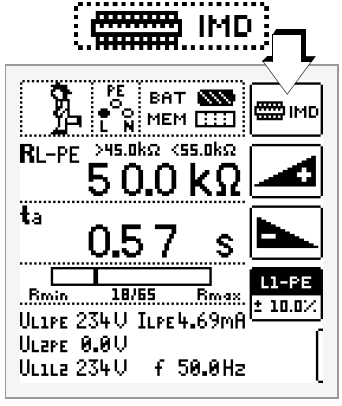
SECULIFE IP

PROFITEST MXTRA

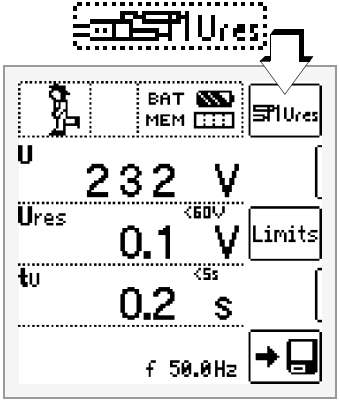


SECU**LIFE** IP

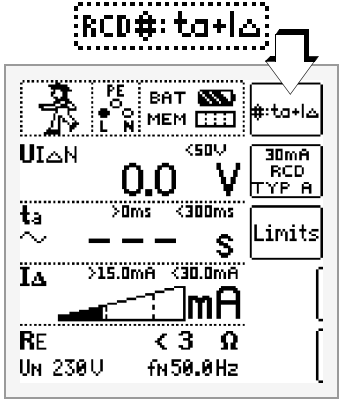
PROFI**TEST** MXTRA



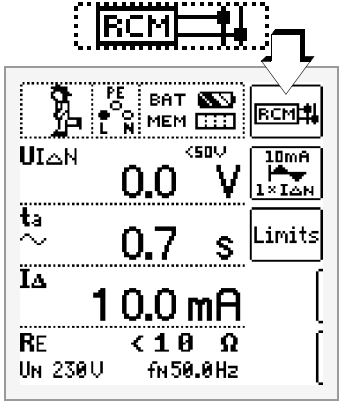
PROFI**TEST** MXTRA



PROFI**TEST** MXTRA

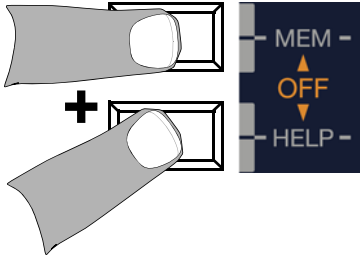


PROFI**TEST** MXTRA

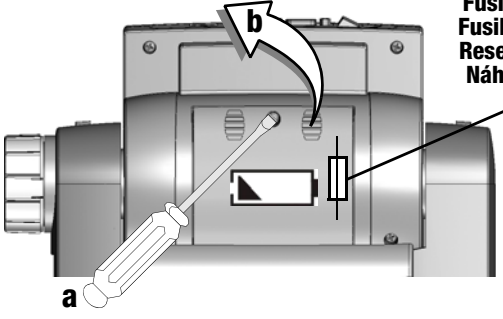


D	GB	F	E	I	NL	CZ
1 Ausschalten	Switching off	Désactivation	Apagar	Spegnere	Uitschakelen	Vypnout
2 Akkus ⟳	Rechargeable batteries	Piles rechargeables	Baterías	Batterie	Oplaadbare batterijen	Akumulátory
3 Sicherungen	Fuses	Fusibles	Fusibles	Fusibili	Zekeringen	Pojistky

1

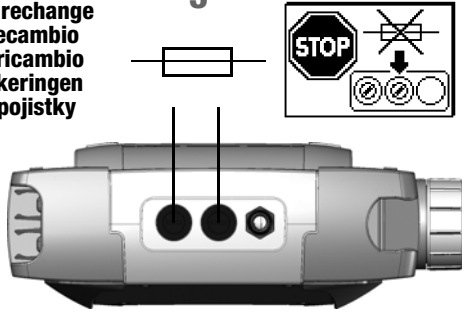


2



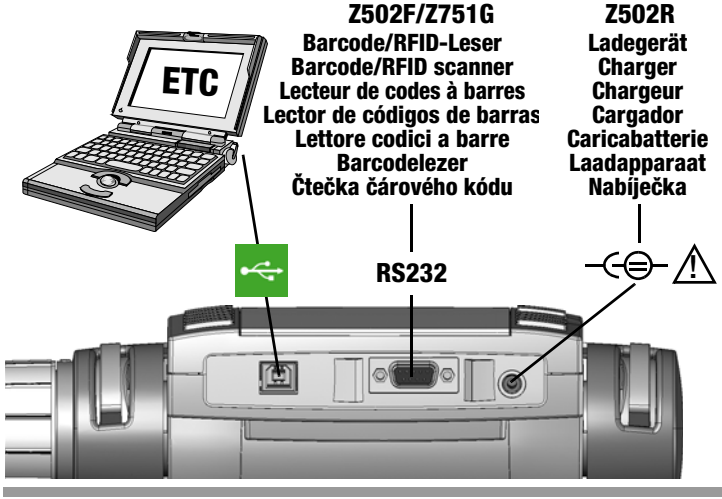
Ersatzsicherungen
Spare fuses
Fusibles de rechange
Fusibles recambio
Fusibili di ricambio
Reservezekeringen
Náhradní pojistky

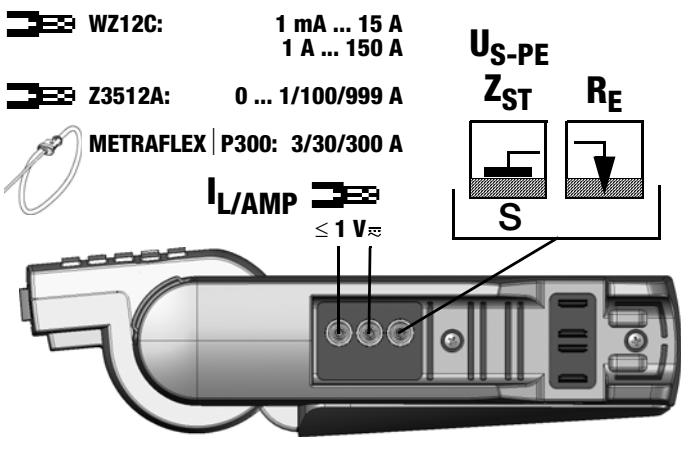
3



(D) (GB) (F) (E) (I) (NL) (CZ)

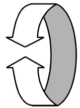
Anschlüsse Sockets Connexions Conexiones Collegamenti Aansluitingen Přípoje



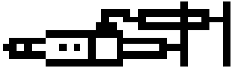


$Z_{L\text{-}PE}$, $Z_{L\text{-}N}$, R_{ISO}, U → AUTO

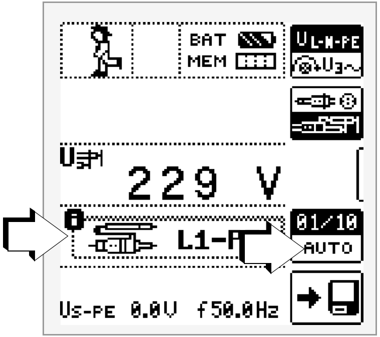
1 $Z_{L\text{-}PE}$ $Z_{L\text{-}N}$ R_{ISO} U



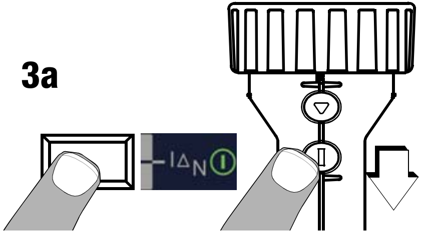
2



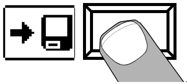
L1-PE, N-PE, L1-N ..., AUTO



3a



3b



	$Z_{L\text{-}PE}$	$Z_{L\text{-}N}$	R_{iso}/U
01/10	L1-PE	L1-N	L1-PE
02/10	L2-PE	L2-N	L2-PE
03/10	L3-PE	L3-N	L3-PE
04/10		L1-L2	N-PE
05/10		L2-L3	L1-N
06/10		L1-L3	L2-N
07/10			L3-N
08/10			L1-L2
09/10			L2-L3
10/10			L1-L3

(D) Gedruckt in Deutschland
Änderungen vorbehalten

(GB) Printed in Germany
Subject to change without notice

(F) Imprimé en Allemagne
Sous réserve de modifications

(E) Impreso en Alemania
Reservados todos los derechos

(I) Stampato in Germania
Con riserva di modifiche

(NL) Gedrukt in Duitsland
Wijzigingen voorbehouden

(CZ) Tištěno v Německu

GOSSEN METRAWATT

GMC-I Messtechnik GmbH
Südwestpark 15
90449 Nürnberg • Germany

Telefon +49 911 8602-111
Telefax +49 911 8602-777
E-Mail info@gossenmetrawatt.com
www.gossenmetrawatt.com